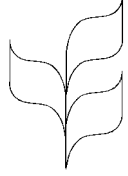




Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.2
21 December 2000
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية
الاجتماع السادس
مونتريال، 12-16 آذار/مارس 2001
البند 2-3 من جدول الأعمال المؤقت*

تنظيم العمل

مذكرة من رئيس الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية

مقدمة

1- أن مؤتمر الأطراف قد طلب من الهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية (هفمعتت) أن تقوم بتحسين مشورتها العلمية والتقنية التي تقدمها (مثلاً بمقرريها 16/4 و 20/5) . وقرر مؤتمر الأطراف كذلك أنه سيكون ، في كل اجتماع من اجتماعات هفمعتت ، قضية موضوعية رئيسية ينظر فيها ، وأن موضوع الأنواع الغريبة سيكون هو موضوع الاجتماع السادس . وبرنامج العمل المؤقت للاجتماع (UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1 annex II) . يخصص ، على ذلك ثلاثة أيام كاملة للنظر في قضية الأنواع الغريبة .

2- نظراً لأهمية تخصيص الوقت وللحاجة إلى تقديم منتجات علمية وتقنية محسنة لهذه الدورة ، قمت باستكشاف الطرائق الممكنة مع المكتب لإدارة دفة عمل الفريق العامل الأول ، إذا ما قررت هفمعتت إنشاء فريق عامل للنظر في البند 4 من جدول الأعمال . وكجزء من هذه المشاورات عقد مؤتمر بطرق الاتصال عن بعد مع الأمانة يوم الأربعاء 21 فبراير 2001 . وتتضمن هذه المذكرة بياناً للنهج الذي اتفق عليه في ذلك المؤتمر . لقد سعياً إلى وضع برنامج عمل يسمح للمندوبين بأن يستكشفوا تماماً القضايا العلمية والتقنية ، وكذلك بإعداد إجابة شاملة لطلبات مؤتمر الأطراف .

3- أننا نتطلع إلى مخرجين هامين جداً تخرجهما هذه الدورة . هما : مشورة علمية وتقنية واضحة لمؤتمر الأطراف بشأن الموضوعات الواردة في المقرر 8/5 (ولاسيما الخيارات بالنسبة لعمل المستقبل) وكذلك مشورة علمية وتقنية تكون ذات قيمة مباشرة للأطراف في تنفيذها للمادة 8(ح) .

4- على الرغم من أن النهج التنظيمي لهذه الدورة قد يبدو على شيء من الاختلاف بالنسبة للنهج الذي سبق وضعه في برنامج العمل المؤقت ، ولمتطلبات المقرر 8/5 الصادر عن مؤتمر الأطراف ، إلا أن الاختلافات منصبة في الواقع على الطريقة التي يجري بها ترتيب المواد وعلى بعض البطاقات المستعملة . لقد استعرضت بعناية البرنامج ، فأنا مرتاح إلى أن المنتجات التي سينتجها الفريق العامل سوف تسمح له فمعتت بأن تقدم إلى مؤتمر الأطراف تقريراً عن جميع البنود المشار إليها في المقرر 8/5 . والقسم الثاني أدناه يبين العلاقة بين بنود برنامج العمل والوثائق التي أعدت للاجتماع ، والمقررات ذات الصلة الصادرة عن مؤتمر الأطراف ، وبرنامج العمل المؤقت الوارد في المرفق الثاني بشروح جدول الأعمال المؤقت (UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1)

5- وقد صدرت المذكرة الحالية لتمكين الوفود من النظر في النهج الذي سيأخذ به في الفريق العامل في إعدادهم للاجتماع السادس له فمعتت . وأنا واثق أن الوفود سوف تقدر وتستعمل الفرصة المتاحة لهم للاستكشاف الكامل للقضايا العلمية والتقنية المرتبطة بتنفيذ المادة 8 (ح) . وإني اطلع إلى دورة عالية الإنتاج .

أولاً- الشكل العام للبرنامج

6- أن الشكل العام للبرنامج يتبع ، بصفة عامة ، هيكل المبادئ الإرشادية ، وينطوي على العناصر الأساسية الآتية :

(أ) الأوضاع القائمة والاتجاهات

(ب) نهج شامل في الموضوع

(ج) المنع

(د) الاستئصال

(هـ) تخفيف الوجود

(و) الأولويات في عمل المستقبل

7- وداخل كل من الأقسام التقنية الرئيسية الأربعة ((ب)-(هـ)) ، يشمل البرنامج ثلاثة عناصر رئيسية هي :

(أ) تقديم نظرة عامة إلى الموضوع ، مستمدة من أوراق الإحاطة ومن مصادر أخرى .

(ب) تقديمات فيها مزيد من البحث بشأن الجوانب الرئيسية للنظرة العامة ، أو تقديمات تنطوي على تقديم دراسات حالات .

(ج) إجراء مناقشة لوضع المشورة التقنية حول الموضوع ، وتبين الأولويات في عمل المستقبل .

8- وسوف تساند الجلسات أوراق تصدر عن قاعة اجتماع نفسه وتحدد النقاط الرئيسية التي ستغطيها جلسات النظرة العامة إلى الموضوع المطروح.

9- والبرنامج المقترح واردة تفصيلاً في المرفق بهذه المذكرة .

10- لقد اقترحت أحداث جانبية كثيرة ذات علاقة بالعمل المتصل بالأنواع الغريبة ، قد اقترحتها مشاركون مختلفون . والمقصود من هذه الأحداث الجانبية بذل جهد أشد وعياً لإدخال الاعتبارات ذات الصلة بهذه الأحداث في مناقشات جلسات الأنواع الغريبة .

11- وبالإضافة إلى ذلك قررنا استعمال طائفة من الوسائل الأخرى لتسهيل تقاسم الخبرة والتجارب العلمية والتقنية . وتتضمن تلك الوسائل ما يلي :

- (أ) جلسة الملتصقات ، التي سيشرع فيها مساء يوم الاثنين ، 12 مارس .
- (ب) عقد اجتماعات من الخبراء حول المسائل الرئيسية لتقاسم التجارب والاحتياجات . وستعقد تلك الاجتماعات في المساء ، باستعمال الوقت الذي يخصص في المعتاد لجلسات فريق الاتصال . والمسائل التي تم تبينها هي ما يلي :
- (1) الأنشطة المتعلقة بالحجر الصحي وبالرقابة على الحدود .
 - (2) السلامة الأحيائية البحرية
 - (3) إدارة شؤون الأنواع الغريبة لتخفيف آثارها على المناطق المحمية وعلى الأنواع المهددة ؛
 - (4) إدارة شؤون الأنواع الغريبة لتخفيف وقعها على النظام الإيكولوجي من حيث ما يقدمه من خدمات ومن حيث تطوير ذلك النظام .
- (ج) توفير آلية لتعزيز فرص توصل الوفود إلى الخبراء خلال الاجتماع ، خصوصاً لتمكينهم من الاستعمال الكامل لوجود طائفة واسعة من الخبراء من GISP ومن غير هذه الهيئة من هيئات غير حكومية أو دولية .
- 12- سوف تعطي عند التسجيل بيانات إضافية حول العمليتين الأخيرتين .

ثانياً- علاقة البنود الواردة في برنامج العمل بالوثائق التي أعدت للاجتماع ، وبمقررات مؤتمر الأطراف ذات العلاقة ، وببرنامج العمل المؤقت الوارد في المرفق الثاني بشروح جدول الأعمال المؤقت)
(UNEP/CBD/SBSTTA/6/1/Add.1)

: بيان Hal Mooney ، أمام الجلسة العامة ، القسم باء بشأن طبيعة هذه القضية وأهميتها .

: UNEP/CBD/SBSTTA/6/7 ، المرفق ؛ UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/11

. المواد الموجودة في الوثائق ستكون هي المعلومات الخلفية للجلسات التي تتناول الموضوعات المختلفة . وبرنامج عمل مبادرة التصنيف العالمية سوف يتناوله الفريق العامل الثاني ، وسوف تتيح الجلسة G2 بإدراج هذا العمل ضمن نظر الفريق العامل الأول في الأولويات ؛ وبعض العمل التعاوني الوارد في التقرير المرحلي سيكون له علاقة بالبند UNEP/CBD/SBSTTA/6/6 ، القسم الخامس ؛ UNEP/CBD/SBSTTA/6/10 ، المرفق

: UNEP/CBD/SBSTTA/6/7 ، القسم الثاني ، التوصيات (أ)-(ج) ؛
UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/3; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/5; UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/6
: سيتناول القسم جيم الموضوعات المتعلقة بالمركز الذي يحتله المنع والاكتشاف المبكر في الاستجابة الشاملة للمادة 8 (ح) . أما القسم جيم 4 فهو يتناول الصكوك القانونية الدولية ويتناول القسم دال تغطية الجوانب العلمية والتقنية المحددة في سبيل المنع والاكتشاف المبكر .

: SBSTTA/6/7 ، القسم الثالث ، التوصيات (أ) – (ج) ؛ SBSTTA/6/INF/3 ؛ SBSTTA/6/INF/5 ؛
SBSTTA/6/INF/6

: سيتناول القسم جيم الموضوعات المتعلقة بالمركز الذي يحتله الاستئصال والرقابة وتخفيف الوقع في استجابة شاملة لمادة 8 (ح) . ويتناول القسم جيم 4 الصكوك القانونية الدولية . وسيغطي القسم دال الجوانب العلمية والتقنية التي تتعلق بالذات باستئصال الأنواع الغريبة التي وصلت حديثاً . أما القسم هاء فهو سيغطي استئصال الأنواع التي استقرت ، ويغطي القسم او عمل الرقابة وتخفيف الوقع بالنسبة للأواهل التي لا يكون استئصالها خياراً عملياً .

: ستقوم الرئاسة ، عند تقديمها للموضوع (البند ألف) ، بالدعوة إلى تقديم مزيد من التعليقات على أن تقدم حتى نهاية يوم الثلاثاء ، وسيتيح البند G3 إجراء مناقشات مستفيضة حول المبادئ .

: UNEP/CBD/SBSTTA/6/6 ، القسم الرابع ، التوصية (أ) ؛ UNEP/CBD/SBSTTA/6/8 ؛ القسم الثاني (أ) ، التوصيتان 1 و 2 ؛ UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/2 .

: سينظر البندان جيم 4 و جيم 5 في دور الصكوك الدولية داخل السياق الشامل للاستجابة للمادة 8 (ح) . أما البند G5 فسوف يتضمن النظر في الخيارات لعمل المستقبل ، فيما يتصل بالصكوك الدولية .

: UNEP/CBD/SBSTTA/6/8 ، القسم الثاني جيم ، التوصيات 16-7 ؛
UNEP/CBD/SBSTTA/6/INF/7

: أن كل جلسة من جلسات المناقشة في الأقسام جيم إلى و او سوف تتضمن تبين احتياجات الأولويات وخيارات عمل المستقبل للوفاء بتلك الاحتياجات . أما البندان G5 و G6 فسوف يقومان بتجميع نتائج تلك الجلسات كي تستخلص منها مشورة جامعة .

البرنامج المقترح للنظر في البند 4 من جدول الأعمال المؤقت للاجتماع السادس لـ هفمعتت

الاثنين 12 مارس	
تقديم الموضوع الرئيسي : الأنواع الغريبة : الوضع القائم والاتجاهات	
تقرير عن المرحلة الأولى من GISP : تقرير عن العمل الذي تم في نطاق المرحلة الأولى من GISP وعلاقته بعمل اتفاقية التنوع البيولوجي	
صباح الثلاثاء	
مقدمة من الرئيس	ألف
طبيعة القضية وأهميتها	باء
الاستجابة للمادة 8 (ح) : نهج متكامل	جيم
1- نظرة عامة	
2- التعاون الدولي	
3- إدارة شؤون المعلومات	
4- الصكوك الدولية	
5- مناقشة	
بعد ظهر الثلاثاء	
المنع والاكتشاف المبكر والاستجابة للغزوات	دال
1- نظرة عامة	
1- دراسات حالات ومدخلات من الأحداث الجانبية	
1- مدخلات من الأحداث الجانبية	
1- دور الاتفاقيات الأخرى	
5- مناقشة	
صباح الأربعاء	
الاستئصال	هاء
1- نظرة عامة	
2- الاستئصال في الجزر	
3- مدخلات من الأحداث الجانبية .	
مناقشة	
تخفيف وقع الآثار GISP	واو
1- نظرة عامة	
دراسات حالات	
بعد ظهر الأربعاء	
تخفيف وقع الآثار (بقية)	
2- مدخلات من الأحداث الجانبية	
3- مناقشة	
الجلسة الختامية GISP	زاي
1- استعراض المناقشات	
2- تقرير عن المواد ذات الصلة المقدمة من الفريق العامل الثاني	
3- مناقشة المبادئ الإرشادية	
4- تقديم الاستراتيجية العالمية المقترحة من GISP	
صباح الخميس	
الجلسة الختامية (بقية)	
5- أولويات لعمل المستقبل	
بعد ظهر الخميس	
الجلسة الختامية (بقية)	
6- تبين الشركاء المحتملين لتولي العمل في المجالات ذات الأولوية	
7- تأييد التقرير	
8- الآثار على عمليات الاتفاقية	

